

Ши Шу

Гуандун, Китай

ИЗУЧЕНИЕ РУССКОЙ РЕЧЕВОЙ ЭТИКИ: ДОСТИЖЕНИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ

АННОТАЦИЯ. *В данной статье рассматриваются ключевые вопросы изучения русской речевой этики. Исследование базируется на идее о том, что язык является средством межличностного общения, а этика – совокупность правил межличностного общения. В рамках изучения речи следует уделять особое внимание проблематике, связанной с речевой этикой. Принципы речевой этики проявляются в системе форм и стилей общения, в речевом этикете; их изучением занимаются такие научные дисциплины, как речеведение, риторика, стилистика, культура речи и др. Исследования русской речевой этики могут опираться на анализ пословиц и поговорок, эвфемизмов, обращений, лексических значений слов, особенностей контекста и др. Речевая этика представляет собой объект одновременно и лингвистики, и этики.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *речевая этика; русская речевая этика; русский язык; этические нормы; этические отношения; речевой этикет; межличностное общение.*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: *Ши Шу, доцент, Гуандунский университет иностранных языков и международной торговли.*

Адрес: Куньтай, Guangdong Province, Guangzhou, Baiyun, 2 Baiyun N Ave.

Shi Shu

Guangdong, China

STUDYING RUSSIAN SPEECH ETHICS: ACHIEVEMENTS AND PROSPECTS

ABSTRACT. *The article discusses the key issues in the study of Russian speech ethics. The research is based on the idea that language is a means of interpersonal communication, and ethics is a set of rules for interpersonal communication. Within the framework of the study of speech, special attention should be paid to problems related to speech ethics. The principles of speech ethics are manifested in the system of forms and styles of communication, in speech etiquette; such scientific disciplines as speech, rhetoric, stylistics, culture of speech, etc. are engaged in their study. Researches of Russian speech ethics can be based on the analysis of proverbs and sayings, euphemisms, addresses, lexical meanings of words, context features, etc. Speech ethics is an object of both linguistics and ethics.*

KEYWORDS: *speech ethics; Russian speech ethics; Russian language; ethical standards; ethical relationships; speech etiquette; interpersonal communication.*

ABOUT THE AUTHOR: *Shi Shu, Associate Professor, Guangdong University of Foreign Languages and International Trade (Guangdong, China).*

Введение. «Основная характеристика языка – то, что он принадлежит человеку. Не учитывая фактора человека, трудно всесторонне объяснить функционирование языка» [索绪尔. 普通语言学教程 2009: 172]. Язык есть важнейшее средство человеческого общения. Без языка человеческое общение невозможно в принципе. Именно функция главного инструмента социальной коммуникации отличает язык от других социальных явлений.

Согласно концепции Ф. де Соссюра язык – это система, речь – это реализация системы. В данной работе использование терминов «речь», «речевой» призвано подчеркнуть, что в фокусе исследования – именно функционирование языка, а не его система. Осуществление и координация всех видов так или иначе связаны с речью. Речевая деятельность представляет собой чрезвычайно важный объект современного языкознания. Многоуровневый анализ и исследование языка, речи и текста, по сути дела, и составляют основное содержание лингвистической науки.

Речевое поведение человека прямо связано со сферой этики. Задача речевой этики – изучение речевых норм с этической точки зрения. Соблюдение речевых норм и правил – важное, но не единственное требование речевой этики. Она предусматривает также умение строить речевое поведение с соблюдением собственно этических норм.

I. Определения понятий.

1. Речь. Одно из основных положений теории Ф. де Соссюра – различие языка и речи. Язык (*la langue*), по Ф. де Соссюру, – это общий для всех говорящих набор средств, используемых при построении фраз на данном языке, «система знаков, в которой единственно существенным является соединение смысла и акустического образа»; речь (*la parole*) – конкретные высказывания индивидуальных носителей языка, индивидуальные акты выражения и понимания смыслов. Процесс реализации языка в речи – речевая деятельность. «Оба эти предмета тесно между собой связаны и друг друга предполагают: язык необходим, чтобы речь была понятна и производила все свое действие, речь, в свою очередь, необходима для того,

чтобы установился язык, исторически факт речи всегда предшествует языку» [Степанов 1975: 42].

Речь – это практика применения языка в различных ситуациях общения. Различают четыре вида речевой деятельности: говорение и слушание – в устной форме; письмо и чтение – в письменной.

2. Этика.

Этика – философская дисциплина, объектом которой являются мораль и нравственность. Впервые слово «этика» было употреблено Аристотелем. В переводе с греческого оно означает «касающийся нравственности» или «выражающий некие нравственные убеждения».

По-китайски «этика» – *луньли*. Если исходить из значений составных частей данного слова, то оно означает разделение межличностных отношений. *Лунь* – «категория, род», *Ли* – «разделение». Общее значение: «все в мире можно разделить и распределить по категориям, классам, родам». В человеческом обществе *луньли* означает порядок и правила межличностных отношений. В «Современном китайском словаре» дана такая дефиниция: «Этика – это моральные правила в отношениях между людьми».

Таким образом, как на Западе, так и на Востоке этика – это учение о правилах общения между людьми, о нормах человеческого поведения, а также об обязанностях каждого в отношении других. Этика отражает систему ценностей общества и влияет на все стороны общественной жизни. Морально-этические нормы провозглашают все доброе и светлое в качестве неперемennого условия индивидуального и социального развития, соотносят позитивные проявления в поведении с желанием людей поддерживать гармонию в межличностных отношениях.

3. Речевая этика. Язык – средство общения, а этика – правила общения. «Речевая этика – это правила должного речевого поведения, основанные на нормах морали, национально-культурных традициях» [Граудина 2005: 90]. Каждый индивид выстраивает поведение исходя из своих представлений об этических нормах.

Нормы этики, соответствующие различным типам этических отношений, формируются в конкретных социокультурных условиях, обусловлены этнически и исторически.

Этические отношения находят свое отражение в языке. Речевая деятельность этически регламентирована. Предмет

исследований речевой этики лежит в области пересечения речи, речевого общения и этики. Таким образом, в широком смысле, предмет данных исследований составляют не чисто речевые и языковые феномены, а морально-этические проблемы в языке и речи, морально-этический аспект речевого поведения.

II. История вопроса.

Морально-этические нормы в сфере речевой деятельности существуют издавна. В рамках исследований речи ученые и философы обращают особое внимание на проблемы речевой этики в течение уже многих веков. В созданных две тысячи лет тому назад в Китае «*Лунь Юй*» Конфуция и «*И Цзин*» неизвестного автора обсуждаются этические вопросы, связанные с речью. В «*Лунь Юй*» высказываний о речевой этикете не менее тридцати. Например: «*У людей с красивыми словами и притворными манерами мало человеколюбия; Благородный муж расторопен в делах, сдержан в речах; Человеколюбивый человек в разговоре проявляет осторожность*». В «*И Цзин*» говорится, что «*красноречие основывается на искренности*». Очевидно, что в древности китайцы предъявляли этические требования к речи.

На Западе изучение речи берет свое начало в древнегреческой риторике. Платон выдвигает этику на первое место, различая «достоиную» и «злую» риторику. Таким образом, он впервые в западной философской традиции затрагивает этические проблемы в изучении речи. Аристотель определяет риторику как «способность находить возможные способы убеждения относительно каждого данного предмета». Умение ясно и убедительно выражать мысли в условиях публичного общения составляло несомненное достоинство гражданина.

В последующие две тысячи лет эти взгляды определяли характер речевого поведения людей. На них базируется и современная этическая традиция в сфере речи.

В настоящее время язык изучается не только как системно-структурное образование. Язык становится предметом изучения в областях прагматики, лингвокультурологии, социолингвистики, психолингвистики, этнолингвистики и др. Ученые обращают все больше внимания на фактор человека в языке: «в своем главном створе лингвистика всегда будет наукой о языке в человеке и о человеке в языке» [Сеничкина 2006: 15].

С середины XX века в языкознании постепенно активизируются направления, связанные именно с изучением речи. Это

значительно расширило круг лингвистических объектов. Речь и речевая деятельность стали важными объектами исследований. Еще в 1930-х годах многие ученые в Европе, США, и СССР высказывались за изучение языка в его функционировании в условиях речевой деятельности. Г. О. Винокур (1896–1947) отмечал, что «существует еще проблема языкового употребления, а так как язык вообще есть только тогда, когда он употребляется» [Винокур 1959: 221]. Основными достижениями М. М. Бахтина (1895–1975) в области теории диалога можно считать его взгляды на высказывание как генеральную единицу речевого общения. L. Wittgenstein (1889–1951) в «Философских исследованиях» (1945) ввел понятие языковой игры для описания языка как системы конвенциональных правил, в которой участвует говорящий. Параллельно с Витгенштейном философскую теорию языка весьма успешно разрабатывал Джон Остин (J. Austin, 1911–1960), а затем – его ученик Джон Сёрл (J. Searle). Они создали теорию речевых актов. Н. Грайс (Grice, 1913–1988) предложил Принцип Кооперации. В 1950-е годы в Советском Союзе в самостоятельное лингвистическое направление выделилась теория функциональной стилистики. Данные научные концепции составляют теоретико-методологическую базу для исследований в области речевой этики [华劭. 语言经纬 2005: 245].

Изучение речи и речевых феноменов в России имеет длительную историю. Оно опирается на достижения древнегреческой грамматики и риторики, а также на исследовательские традиции русской филологии. Еще в середине XIX века К. П. Зеленецкий (1812–1858) определил: «Предмет риторики есть речь» [张会森. 修辞学通论 2002]. В советское время в теоретических и прикладных исследованиях речи активно развивались направления, связанные с культурой речи. В настоящее время проблематика речевой этики разрабатывается в рамках изучения этики общения и речевого этикета, речеведения, риторики, стилистики, культуры речи и других дисциплин. В учебнике «Русский язык и культура речи» под ред. О. Я. Гойхмана (2002) написано: «Еще один компонент культуры речи – этический... этический компонент проявляет себя главным образом в речевых актах» [Гойхман 2002: 14]. Этический аспект культуры речи связан с определенным уровнем этики общения в разных социальных и возрастных группах носителей литературного языка. Ю. В. Рождественский в первой главе своей книги «Теория риторики» (2004) осветил историю становления риторики и изло-

жил различные взгляды на этику. Л. К. Граудина и Е. Н. Ширяев в учебнике «Культура русской речи» (2005) определили понятие *речевой этики*. Н. И. Формановская написала целый ряд книг о речевой деятельности, речевом этикете, культуре речи, среди них – «Культура общения и речевой этикет» (2005), «Речевое взаимодействие: коммуникация и прагматика» (2007), «Русский речевой этикет» (2008) и др. В ее монографиях рассмотрено понятие «человека говорящего», охарактеризованы виды общения, типы речевых ситуаций, традиции речевого этикета и т. п. В. И. Аннушкин в работе «Язык и жизнь» (2010) отмечает: «Без философско-этической базы обучение риторике и ее использование превращается либо в манипуляцию сознанием аудитории, либо в „праздноговорение“» [Аннушкин 2010: 94].

Разработкой проблематики, связанной с речевой этикой, занимаются и современные китайские ученые. Так, профессор Пекинского университета Чэнь Жудун написал монографию «Этика языка». На основе рассмотрения речевой этики древних китайцев он выявил морально-этические правила традиционного речевого поведения, а также нормы речевой этики, связанные с разными социальными ролями. Кроме того, в книге предложена социально значимая система моральной оценки речевых актов и обсуждены различные особенности безнравственных речевых актов. Автор монографии приходит к выводу, что основные принципы речевой этики древнекитайского народа – это *ритуальность, человеколюбие, верность и правдивость*. Чэнь Жудун отмечает, что морально-этические нормы в процессе порождения речи составляют *искренность, истинность и неразрывность слова и дела*, а при восприятии речи – *единство слова и действительности, единство слова и дела, единство слова и человека, единство слова и ситуации, единство слова и морали*.

Профессор Пекинского педагогического университета Цэнь Юньцзян в книге «Лингвистика речевого общения» также подчеркивает особую значимость соблюдения этических норм в речевой коммуникации.

III. Методы и содержание изучения русской речевой этики.

Лингвистические и этические концепции составляют теоретическую основу изучения речевой этики. Исследования в данной области следует начинать с рассмотрения основных норм этики, сбора и анализа материалов речевых произведений,

выявления закономерностей в речевой деятельности, а также характеристики таких этических принципов, которые проявляются в речевом акте, – установок на доброжелательность, объективность и истинность.

Речевая этика отражена во многих компонентах и единицах современного русского языка – в интонации, лексике, системе обращений, морфологических формах слов, структуре предложений и др. Фразеологизмы, эвфемизмы, пословицы и поговорки ярко отражают морально-этические нормы речи народа. В соответствии с этим материал исследования не должен ограничиваться лишь речевыми стилями и жанрами. Он включает: 1. Ресурсы современного русского языка – интонационные, лексические, синтаксические и т. д. 2. Речевые продукты: литературные произведения, документы, презентации, рекламные тексты и др.

Нам представляется, что в сфере исследований русской речевой этики необходимо выделять следующие объекты.

1. Этические нормы, отраженные в пословицах и поговорках. Пословицы и поговорки – краткие произведения устного народного творчества, неотъемлемая часть культуры любого этноса. Пословицы и поговорки примечательны тем, что в лаконичной форме они точно и образно передают всю мудрость, весь исторический и нравственный опыт народа, его этику и мораль. Таким образом, изучение пословиц и поговорок, связанных с темами языка и речи, весьма эффективно для выявления норм народной речевой этики.

2. Этические отношения, проявляющиеся в системе обращений. Этический аспект отношений между людьми в значительной мере отражается в обращениях. Каждое общество располагает собственной системой обращений, в противном случае различие социальных статусов участников общения крайне затруднено. Влияние социального положения людей на речевой акт непосредственно проявляется в выборе обращений. Мы выбираем то или иное обращение, чтобы решить стоящую перед нами коммуникативную задачу максимально эффективно – учитывая социальный статус собеседника, его роль в общественной жизни, а также содержание, цели и условия общения. Даже в демократическом обществе, характеризующемся юридическим равноправием граждан, существуют реальные различия, обусловленные оппозициями социально значимых характеристик – «высокий и низкий», «старший и младший», «далекий и

близкий», «свой и чужой» и т. п. Формирование системы обращений тесно связано с этикой. Говорящий сознательно выбирает конкретную форму обращения в зависимости от социального положения адресата и своего отношения к нему. В соответствии с этим изучение системы обращений, особенностей ее формирования и развития, прежде всего отражения морально-этических ценностей в семантической стороне данной системы, имеет как лингвистический, так и этический аспекты.

3. Этические нормы, обуславливающие использование эвфемизмов.

Эвфемизмы – слово или выражение, употребляемое вместо другого, которое по каким-либо причинам неудобно или нежелательно использовать в данной ситуации. К эвфемизации говорящий прибегает всякий раз, когда предполагает, что использование определенной единицы в разговоре может обидеть, оскорбить или смутить собеседника. В каждой лингвокультуре исторически сложилась система запретов на применение тех или иных прямых номинаций в определенных коммуникативных условиях. Не принято называть прямо некоторые типы состояний человека и некоторые физиологические процессы, например, в официальном и/или публичном общении.

Применение эвфемизмов имеет три взаимосвязанных аспекта: социальный, психологический и собственно лингвистический. При этом «социальный аспект – это лежащие в основе эвфемии социальные, а именно моральные... мотивы» [Крысин 2007: 6]. Этические нормы, мотивирующие эвфемизацию, требуют специального изучения.

4. Этические отношения, отраженные в лексике и морфемике.

Многие лексические единицы русского языка также связаны с морально-этическими понятиями. Общий культурный уровень человека характеризуется, в частности, тем, насколько хорошо он владеет лексикой, насколько корректно он оперирует лексическими значениями слов. *Дерзить* и *грубить* – оба глагола значат «говорить неуважительно, грубо», но *дерзя старшим*, а *грубить* не имеет такого семантического компонента. Лексические значения таких слов, как *велеть*, *верховодить*, *взыскание*, *даровать*, *диктат*, *головомойка*, *карать*, *командовать*, *консультировать*, *помиловать*, *разрешить*, *сослать*, *экзаменовать*, отражают превосходство, старшинство по возрасту или социальному положению. А такие слова, как *апеллировать*, *вымолить*, *испросить*, *консультироваться*, *ослу-*

шаться, отпроситься, повиноваться, подчиняться, указывают, наоборот, на младший возраст или зависимое, подчиненное положение.

Кроме этого, русский язык весьма богат аффиксами – префиксами и суффиксами, многие из которых имеют экспрессивно-эмоциональные и оценочные значения. Как действуют принципы речевой этики при выборе аффиксов? Ответ на данный вопрос предусматривает проведение соответствующего специального исследования

5. Проявление этических отношений в контексте.

В широком смысле контекст – окружение, в котором существует объект. Согласно понимаю, принятому в лингвистике, контекст включает в себя и собственно языковые, лингвистические, и внеязыковые, экстралингвистические факторы. В контексте проявляются различные субъективные и объективные характеристики участников общения – такие, как социальное положение, профессия, мировоззрение, религия, культура, образование и даже настроение, эмоциональное состояние. Важные особенности контекста могут быть обусловлены временем, местом и своеобразием ситуации общения.

Различные коммуникативные ситуации требуют использования различных этикетных речевых оборотов. Механическое заучивание этих выражений почти ничего не дает. Необходимо хорошо понимать, насколько та или иная формула речевого этикета уместна в конкретной ситуации, соответствует ли она социальному статусу говорящего, его индивидуальным особенностям, приемлема ли для собеседника.

Общение всегда характеризуется определенным контекстом. Построение речевого выражения требует принципиального учета отношений между собеседниками при выборе лексических единиц. Анализ контекстов представляет собой важный аспект исследований речевой этики.

IV. Значение изучения русской речевой этики.

Как социальное явление язык представляет собой главный инструмент человеческого общения. Язык существует только вместе с человеком. Язык есть там, где есть человек. Насколько широко простираются сферы деятельности человека, настолько широко и использование языка. Ю. С. Степанов заметил по этому поводу: «Язык создан по мерке человека, и этот масштаб запечатлен в самой организации языка; в соответствии с ним язык и должен изучаться» [Сеничкина 2006: 15]. Язык –

орудие человека, человек всегда управляет языком. На основе языка человек осуществляет речевую деятельность – продуктивную и рецептивную. Таким образом, при реализации языка в речи человек выполняет различные функции, они меняются в процессе общения. Любая коммуникативная роль человека связана с социальной этикой. Ясная, точная, эффективная речь обязательно согласуется с этикой.

Изучение речевой этики призвано содействовать формированию коммуникативно грамотной личности, обладающей высокой лингвориторической компетенцией, этической ответственностью за слово, широкой экстралингвистической эрудицией общекультурного и профессионального характера, установкой на гармоничный диалог.

Основная цель лингвистики – с одной стороны, выявить принципы организации системы языка, с другой стороны, раскрыть принципы использования языка, то есть законы речи. Цель изучения речевой этики заключается в прояснении основных принципов речевого общения, повышении эффективности дискурса, содействии конструктивной коммуникации. Практическое значение исследований речевой этики прежде своего состоит в том, что мы как русисты глубже понимаем устройство и функционирование русского языка, точнее используем русский язык. Для преподавания русского языка иноговорящим учащимся эти исследования также имеют значение. Они способствуют развитию теоретической базы обучения русскому языку и, кроме того, предоставляют разнообразные новые материалы. В то же время, исследовательская модель, сформированная в процессе изучения русской речевой этики, в дальнейшем может быть применена к материалам других западных языков.

ЛИТЕРАТУРА

Аннушкин, В. И. Язык и жизнь / В. И. Аннушкин. – М. : Русская школа, 2010. – 318 с.

Винокур, Г. О. Избранные работы по русскому языку / Г. О. Винокур. – М., 1959. – 492 с.

Гойхман, О. Я. Русский язык и культура речи / О. Я. Гойхман. – М. : ИНФРА-М, 2002. – 240 с.

Граудина, Л. К. Культура русской речи / Л. К. Граудина, Е. Н. Ширяев. – М. : НОРМА, 2005. – 549 с.

Крысин, Л. П. Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография / Л. П. Крысин. – М. : Академия, 2007. – 207 с.

- Сеничкина, Е. П. Эвфемизмы русского языка / Е. П. Сеничкина. – М. : Высшая школа, 2006. – 148 с.
- Степанов, Ю. С. Основы общего языкознания / Ю. С. Степанов. – М. : Просвещение, 1975. – 271 с.
- 索绪尔. 普通语言学教程[M]. – 北京 : 商务印书馆, 2009. – 333 с.
- 华劭. 语言经纬[M]. – 北京 : 商务印书馆, 2005. – 338 с.
- 张会森. 修辞学通论[M]. – 上海 : 上海外语教育出版社, 2002. – 310 с.

REFERENCES

- Annushkin, V. I. Yazyk i zhizn' / V. I. Annushkin. – M. : Russkaya shkola, 2010. – 318 s.
- Vinokur, G. O. Izbrannye raboty po russkomu yazyku / G. O. Vinokur. – M., 1959. – 492 s.
- Goykhman, O. Ya. Russkiy yazyk i kul'tura rechi / O. Ya. Goykhman. – M. : INFRA-M, 2002. – 240 s.
- Graudina, L. K. Kul'tura russkoy rechi / L. K. Graudina, E. N. Shiryaev. – M. : NORMA, 2005. – 549 s.
- Krysin, L. P. Sovremennyy russkiy yazyk. Leksicheskaya semantika. Leksikologiya. Frazeologiya. Leksikografiya / L. P. Krysin. – M. : Akademiya, 2007. – 207 s.
- Senichkina, E. P. Evfemizmy russkogo yazyka / E. P. Senichkina. – M. : Vysshaya shkola, 2006. – 148 s.
- Stepanov, Yu. S. Osnovy obshchego yazykoznaneya / Yu. S. Stepanov. – M. : Prosveshchenie, 1975. – 271 s.
- 索绪尔. 普通语言学教程[M]. – 北京 : 商务印书馆, 2009. – 333 с.
- 华劭. 语言经纬[M]. – 北京 : 商务印书馆, 2005. – 338 с.
- 张会森. 修辞学通论[M]. – 上海 : 上海外语教育出版社, 2002. – 310 с.